

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский
университет имени Н.И. Пирогова»**

**Министерства здравоохранения Российской Федерации
ФГАОУ ВО РНИМУ им Н.И.Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)**

Институт биомедицины (МБФ)

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института

Прохорчук Егор Борисович

**Доктор биологических наук,
Член-корреспондент
Российской академии наук**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1.О.03 Иностранный язык

**для образовательной программы высшего образования - программы специалитета
по специальности**

**06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология
направленность (профиль)**

Биомедицина

Год начала подготовки - 2024

Настоящая рабочая программа дисциплины Б.1.О.03 Иностранный язык (далее – рабочая программа дисциплины) является частью программы специалитета по специальности 06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология.

Направленность (профиль): Биомедицина.

Форма обучения: очная.

Составители:

№, п/п	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы
1	Перфильева Светлана Юрьевна	, кандидат филологических наук	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН
2	Свинчукова Елена Геннадьевна	кандидат филологических наук, доцент	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

№ п/п	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы
1	Красильникова Варвара Георгиевна	, кандидат филологических наук	Заместитель директора по методической работе	Институт лингвистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО ПМГМУ им. И.М. Сеченова

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры

«Кафедра общей и клеточной биологии МБФ»
протокол от «___» _____ № _____

Зав. кафедрой
Кухарский Михаил Сергеевич
Доктор биологических наук

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена ученым советом

« _____ »
протокол от «___» _____ 20__ № _____

Директор Института
Прохорчук Егор Борисович
Доктор биологических наук,
Член-корреспондент
Российской академии наук

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 06.05.02 Биомедицина, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «27» июля 2021 г. № 675 рук.
2. Устав и локальные нормативные акты Университета.
3. Общая характеристика образовательной программы.
4. Учебный план образовательной программы.

© федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи освоения дисциплины

1.1.1. Цель: совершенствование обучающимися базовых теоретических знаний о системе изучаемого языка наряду с приобретением умений и навыков межкультурной коммуникации в ситуациях повседневного и профессионального общения.

1.1.2. Задачи, решаемые в ходе освоения дисциплины:

- развить коммуникативные навыки необходимые для установления и укрепления сотрудничества в профессиональной сфере с использованием государственного и иностранного языка.
- развить навыки использования научной и профессиональной лексики, грамматических конструкций и формул речевого общения изучаемого иностранного языка;
- сформировать навыки устной и письменной коммуникации на иностранном и государственном языках в ситуациях профессионального общения;
- сформировать теоретическое представление о лексическо-грамматической системе изучаемого языка, стилистических особенностях текстов академической направленности;

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» изучается в 1, 2, 3, 4 семестре(ах) и относится к обязательной части Блока Б.1 «Дисциплины». Является обязательной дисциплиной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10.0 з.е.

Для успешного освоения настоящей дисциплины обучающиеся должны освоить освоить в рамках среднего полного общего образования, следующие дисциплины и практики: Иностранный язык.

Знания, умения и опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного освоения дисциплин: Иммунологические механизмы старения и возраст-ассоциированные патологии; Философия; Математическая биология; Аналитическая химия; Клиническая биоинформатика; Распределенные вычисления; Общая и неорганическая химия; Основы физики; Безопасность жизнедеятельности; Зоология; Медицинская генетика; Правоведение; Эволюционная биология и экология; Психология и педагогика; Медицинская иммунология; Основы иностранного языка; Эмбриология; Физиология; Органическая химия; Оптика, атомная физика; Молекулярные основы поиска новых лекарственных средств; Основы клеточной биологии; Иммуноинформатика; Основы высшей математики; Клеточная патология; Молекулярная биология; Клиническая лабораторная диагностика; Персонализированная медицина; Физическая химия; Компьютерное конструирование лекарств; Иммуноцитохимия; Высшая математика; Теория вероятности и математическая статистика; Общая патология; Инновационная экономика; Методы исследования в современной иммунологии; Основы нейробиологии; Биохимия; Алгоритмы биоинформатики; Компьютерное конструирование вакцин и антител; Системная биология; Биоинформатика; Гистология; Медицинская биоинформатика и функциональная геномика; Иммунология репродукции; Ботаника; Доклинические и клинические исследования лекарственных веществ; Анатомия человека; Биофизика; Биоэтика; Машинное обучение; Иммунология; Микробиология, вирусология; Молекулярная фармакология; Современные технологии иммунотерапии; Молекулярная и клеточная иммунология; Механика, электричество.

Знания, умения и опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного прохождения практик: Технологическая практика (специализация); Учебная практика (Анализ клеток в культуре); Технологическая практика (Лаборантская); Ознакомительная практика (Биологическая); Практика по профилю профессиональной деятельности (специализация); Учебная практика (Анализ биологических изображений); Преддипломная практика, НИР.

1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины

1 семестр

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.

2 семестр

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.

3 семестр

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать: правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	Уметь: следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.
УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;
	Уметь: получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).
УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и жесты к ситуациям взаимодействия	Знать: особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;
	Уметь: следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.

4 семестр

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать: правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	Уметь: следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.
УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;
	Уметь: получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).
УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и жесты к ситуациям взаимодействия	Знать: особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;
	Уметь: следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.

2.Формы работы обучающихся, виды учебных занятий и их трудоёмкость

Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий / Формы промежуточной аттестации		Всего часов	Распределение часов по семестрам			
			1	2	3	4
Учебные занятия						
Контактная работа обучающихся с преподавателем в семестре (КРО), в т.ч.:		155	34	51	34	36
Лабораторно-практическое занятие (ЛПЗ)		128	28	42	30	28
Коллоквиум (К)		27	6	9	4	8
Самостоятельная работа обучающихся в семестре (СРО), в т.ч.:		162	36	54	36	36
Подготовка к учебным аудиторным занятиям		162	36	54	36	36
Промежуточная аттестация:						
Контактная работа обучающихся в ходе промежуточной аттестации (КРПА), в т.ч.:		16	2	3	2	9
Экзамен (Э)**		9	0	0	0	9
Зачет (З)*		7	2	3	2	0
Самостоятельная работа обучающихся при подготовке к промежуточной аттестации (СРПА)**		27	0	0	0	27
Общая трудоемкость дисциплины (ОТД)	в часах: ОТД = КРО+СРО+КРПА+СРПА	360	72	108	72	108
	в зачетных единицах: ОТД (в часах): 36	10.00	2.00	3.00	2.00	3.00

* Время для проведения промежуточной аттестации в форме зачёта выделяется в рамках контактной работы (ДВЗ) Проведение промежуточной аттестации в форме зачёта организуется в соответствии с расписанием занятий.

** Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине в форме экзамена организуется в рамках экзаменационной сессии согласно расписанию экзаменов. Время на подготовку к экзамену и его прохождение устанавливается учебным планом образовательной программы.

3. Содержание дисциплины

3.1. Содержание разделов, тем дисциплины

1 семестр

№ п /п	Шифр компетенции	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка.
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки	Части речи, их морфологические и синтаксические признаки.

2 семестр

№ п /п	Шифр компетенции	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка.
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД3	Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки	Части речи, их морфологические и синтаксические признаки.
Раздел 3. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД1, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 1. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке	Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.

3 семестр

№ п /п	Шифр компетенции	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД1, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 1. Лексические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.
2	УК-4.ИД2, УК-4.ИД1, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 2. Грамматические особенности перевода	Грамматические особенности перевода.

4 семестр

№ п /п	Шифр компетенции	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД2, УК-4.ИД1, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 1. Лексические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.
2	УК-4.ИД2, УК-4.ИД1, УК-4.ИД3, УК-4.ИД4, УК-4.ИД5	Тема 2. Грамматические особенности перевода	Грамматические особенности перевода.

3.2. Перечень разделов, тем дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися

Разделы и темы дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися в программе не предусмотрены.

4. Тематический план контактной работы обучающихся с преподавателем при проведении занятий

№ п/п	Виды учебных занятий*	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (при наличии), тем, учебных занятий	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости**	Формы проведения текущего контроля успеваемости***			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка								
Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка								
1	ЛПЗ	Повторение правил чтения гласных, согласных и буквосочетаний	2	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	Типы предложений.	2	Т	1	1	1	
3	ЛПЗ	Интонационные модели и просодия.	2	Т	1	1	1	
4	К	Текущий рубежный контроль 1	2	Р	1	1	1	1
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка								
Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки								
5	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Местоимение и его виды. Глагол: общие характеристики. Формы глагола to be. Времена группы Simple. Знакомство с подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
6	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя существительное и его определители. Род, число, падеж. Времена группы Continuous. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
7	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Способы образования имени существительного. Времена группы Perfect. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
8	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Времена группы Perfect Continuous. Система времен английского языка. Работа над монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
9	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
10	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
11	ЛПЗ	Способы образования прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
12	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Наречие. Степени сравнения наречий. Знакомство с диалогической речью.	2	Т	1	1	1	1
13	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Правило согласования времен. Работа над диалогической речью.	2	Т	1	1	1	1
14	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Косвенная речь. Работа над диалогической речью.	2	Т	1	1	1	1
15	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Работа над диалогической речью. Повторение освоенного грамматического материала	2	Т	1	1	1	1
16	К	Текущий рубежный контроль 2	2	Р	1	1	1	1
17	К	Текущий рубежный контроль 3	2	Р	1	1	1	1
18	3	Текущий итоговый контроль по темам 1-2	2	ПА	1	1		
		Всего в семестре	36		17	17	17	14
2 семестр								
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка								
19	К	Текущий рубежный контроль 4	3	Р	1	1	1	1
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка								
Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки								
20	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Инфинитив. Виды инфинитива. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1
21	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Модальные глаголы.	3	Т	1	1	1	1

№ п /п	Виды учебных занятий*	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (при наличии), тем, учебных занятий	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости**	Формы проведения текущего контроля успеваемости***			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Работа над диалогической речью.						
22	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Эквиваленты модальных глаголов. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1
23	ЛПЗ	Страдательный залог. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1
Раздел 3. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке								
Тема 1. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке								
24	ЛПЗ	Знакомство с адаптированными и неадаптированными академическими текстами (видео лекция, доклад на научной конференции). Лексические особенности научных текстов.	3	Т	1	1	1	1
25	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: общая характеристика. Причастие I. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
26	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
27	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: причастие II. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
28	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
29	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
30	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Герундий и герундиальные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
31	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Повторение грамматической темы «Неличные формы глагола». Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
32	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
33	ЛПЗ	Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Презентация устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
34	К	Текущий рубежный контроль 5	3	Р	1	1	1	1
35	К	Текущий рубежный контроль 6	3	Р	1	1	1	1
36	З	Текущий итоговый контроль по разделу 2	3	ПА	1	1	1	1
		Всего в семестре	54		17	17	17	17
3 семестр								
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке								
Тема 1. Лексические особенности перевода								
37	ЛПЗ	Введение в частное переводоведение. Знакомство с видами перевода. Типы словарей и их использование в процессе перевода.	2	Т	1	1	1	1
38	ЛПЗ	Лексические особенности перевода. Эквивалентия и соответствие.	2	Т	1	1	1	1
39	ЛПЗ	Лексические особенности перевода. Многозначные слова. Интернациональные слова.	2	Т	1	1	1	1
40	ЛПЗ	«Ложные друзья» переводчика. Десемантизированная лексика. Перевод реалий и имен собственных.	2	Т	1	1	1	1
41	ЛПЗ	Лексические особенности перевода. Особенности перевода	2	Т	1	1	1	1

№ п /п	Виды учебных занятий*	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (при наличии), тем, учебных занятий	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости**	Формы проведения текущего контроля успеваемости***			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
		научных и специальных терминов.						
42	ЛПЗ	Пути передачи сложных слов. Особенности перевода местоимений. Местоимение it.	2	Т	1	1	1	1
Тема 2. Грамматические особенности перевода								
43	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Передача артикля. Передача сложных атрибутивных конструкций.	2	Т	1	1	1	1
44	ЛПЗ	Принципы аннотирования текста. Видовременные формы глагола и их передача на русский язык.	2	Т	1	1	1	1
45	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода: неличные формы глагола. Аннотирование научно-популярных текстов.	2	Т	1	1	1	1
46	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Причастные обороты. Основы реферирования текстов.	2	Т	1	1	1	1
47	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Неличные формы глагола (герундий). Реферирование научно-популярных публикаций. Работа над подготовленным монологическим высказыванием на заданную тему (сообщение научно-популярного характера).	2	Т	1	1	1	1
48	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Неличные формы глагола (инфинитив). Работа над подготовленным монологическим высказыванием на заданную тему (сообщение научно-популярного характера).	2	Т	1	1	1	1
49	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Причастные, герундиальные и инфинитивные обороты.	2	Т	1	1	1	1
50	ЛПЗ	Научные публикации по специальности, их реферирование и аннотирование. Работа над подготовленным монологическим высказыванием научной тематики (стендовая презентация).	2	Т	1	1	1	1
51	ЛПЗ	Устный перевод с листа научных публикаций, их реферирование и аннотирование. Освоение профессиональной лексики.	2	Т	1	1	1	1
52	К	Текущий рубежный контроль 7. Контроль навыков письменного перевода.	2	Р	1	1	1	1
53	К	Текущий рубежный контроль 8 (НФГ)	2	Р	1	1	1	1
54	3	Текущий итоговый контроль по темам 4-5	2	ПА	1	1	1	1
		Всего в семестре	36		17	17	17	17
4 семестр								
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке								
Тема 1. Грамматические особенности перевода								
55	ЛПЗ	Трансформационный подход к переводу научных текстов. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов).	2	Т	1	1	1	1
56	ЛПЗ	Лексико-грамматические и стилистические трансформации, используемые при передаче содержания научных текстов (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов).	2	Т	1	1	1	1
57	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков устного перевода текстов по специальности.	2	Т	1	1	1	1
58	ЛПЗ	Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков).	2	Т	1	1	1	1
59	ЛПЗ	Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный. Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности.	2	Т	1	1	1	1
60	ЛПЗ	Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности (моделирование ситуации сессии «вопросов и ответов»).	2	Т	1	1	1	1
61	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков	2	Т	1	1	1	1

№ п /п	Виды учебных занятий*	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (при наличии), тем, учебных занятий	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости**	Формы проведения текущего контроля успеваемости***			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
		устного и письменного перевода текстов по специальности.						
62	ЛПЗ	Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов).	2	Т	1	1	1	1
63	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специа	2	Т	1	1	1	1
64	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный.	2	Т	1	1	1	1
65	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Отработка навыков устного и письменного перевода научных текстов с русского языка на иностранный.	2	Т	1	1	1	1
66	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности.	2	Т	1	1	1	1
67	ЛПЗ	Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков).	2	Т	1	1	1	1
68	ЛПЗ	Отработка навыков устного перевода научных текстов с русского языка на иностранный.	2	Т	1	1	1	1
69	К	Текущий рубежный контроль 9. Контрольный перевод №3.	2	Р	1	1	1	1
70	К	Текущий рубежный контроль 10. Контрольный перевод №4.	2	Р	1	1	1	1
71	К	Текущий рубежный контроль 11. Контрольный перевод №5.	2	Р	1	1	1	1
72	К	Текущий итоговый контроль по разделу 3	2	Р	1	1	1	1
73	Э	Экзамен	9	ПА	1	1	1	1
		Всего в семестре	45		18	18	18	18
		Всего по дисциплине	171		69	69	69	66

(* , ** , *** смотри условные обозначения)

Условные обозначения

Виды учебных занятий*

Виды учебных занятий	Сокращённое наименование	
Лабораторно-практическое занятие	Лабораторно-практическое	ЛПЗ
Коллоквиум	Коллоквиум	К

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)**

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)	Сокращённое наименование		Содержание
Текущий тематический контроль	Тематический	Т	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме занятия
Текущий рубежный контроль	Рубежный	Р	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме (разделу, модулю) дисциплины

Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся ***

№	Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (ФПТКУ)	Техническое и сокращённое наименование		Возможность проведения текущего контроля успеваемости по видам контроля		
				Д	Т	Р
1	Контроль присутствия	Присутствие	КП			
2	Опрос устный	Опрос устный	ОУ	+		
3	Опрос письменный	Опрос письменный	ОП	+		
4	Опрос комбинированный	Опрос комбинированный	ОК		+	

5. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Оценочные средства промежуточной аттестации

5.1. Формы промежуточной аттестации

Семестр	Форма промежуточной аттестации****	Форма проведения промежуточной аттестации
1	2	3
1 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный
2 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный
3 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный
4 семестр	Экзамен	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный

Условные обозначения ****

Формы промежуточной аттестации	Сокращённое наименование	
Экзамен	Экзамен	Э
Зачет	Зачет	З

6. Структура рейтинга по дисциплине

6.1. Обучающийся имеет право пройти промежуточную аттестацию по дисциплине или её части на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине в соответствующем семестре.

6.2. Критерии, показатели проведения текущего контроля успеваемости с использованием балльно-рейтинговой системы (по семестрам и формам промежуточной аттестации)

Рейтинг по дисциплине рассчитывается по результатам текущей успеваемости обучающегося. Тип контроля по всем формам контроля дифференцированный, выставляются оценки по шкале: "неудовлетворительно", "удовлетворительно", "хорошо", "отлично". Исходя из соотношения и количества контролей, рассчитываются рейтинговые баллы, соответствующие системе дифференцированного контроля.

1 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	14	42	В	Т	3	2	1
		Опрос письменный	ОП	14	42	В	Т	3	2	1
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	177	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					261					

2 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	14	42	В	Т	3	2	1
		Опрос письменный	ОП	14	42	В	Т	3	2	1
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	177	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					261					

3 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	15	45	В	Т	3	2	1
		Опрос письменный	ОП	15	45	В	Т	3	2	1
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	2	118	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					208					

4 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	14	42	В	Т	3	2	1
		Опрос письменный	ОП	14	42	В	Т	3	2	1
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	4	236	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					320					

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

1 семестр

Шкала оценивания	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 149 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 149 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

2 семестр

Шкала оценивания	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 149 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 149 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

3 семестр

Шкала оценивания	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 117 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 117 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме экзамена (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части)

4 семестр

Шкала оценивания	Критерии выставления оценки
«отлично»	Рейтинговый балл не менее 90 % (не менее 900 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«хорошо»	Рейтинговый балл не менее 75 % (не менее 750 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«удовлетворительно»	Рейтинговый балл не менее 60 % (не менее 600 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«неудовлетворительно»	Рейтинговый балл менее 60 % (менее 600 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

7. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

1 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.
2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.
5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.

2 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
2. Инфинитив. Виды инфинитива.
3. Предложения с инфинитивными конструкциями.
4. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
5. Причастие настоящего времени.
6. Причастие прошедшего времени.
7. Причастные обороты.
8. Герундий и герундиальные обороты.

3 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Лексические особенности перевода англоязычных научных текстов.
2. Пути передачи неологизмов. Работа с лакунами.
3. Способы передачи имен собственных.
4. Переводческая работа с терминологической лексикой.
5. Десемантизированная лексика английского научного текста.
6. Основные грамматические трудности перевода научных текстов.
7. Способы передачи артикля.
8. Сложные атрибутивные конструкции английского языка и их перевод на русский язык.
9. Видовременное разнообразие глагольных форм английского языка и возможности его сохранения при переводе на русский язык.
10. Перевод на русский язык причастий и причастных оборотов.
11. Пути передачи герундиальных конструкций.
12. Стратегии перевода инфинитивных конструкций.

Образец билета для проведения зачета

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет № ____

для проведения зачета по дисциплине «Иностранный язык» по программе специалитета
по специальности 06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология
направленность (профиль) Биомедицина

Read the text and render it in English.

Редактирование генов животных вышло на новый уровень

Израильские учёные сообщили, что вывели кур с отредактированными генами. Они откладывают яйца, из которых вылупляются цыплята только женского пола. Технология получила одобрение британских защитников животных: она поможет предотвратить ежегодный забой миллионов цыплят-самцов, которых выбраковывают, поскольку они не несут яиц. После получения лицензии её можно будет применять в промышленных масштабах.

Технология генного редактирования кур разрабатывалась в течение семи лет группой учёных из израильской организации сельскохозяйственных исследований – центра

Volcani. Её анонсировали в прошлом году, когда вылупились первые цыплята. Порода кур получил название «голда» – по цвету оперения.

С тех пор цыплята выросли во взрослых кур и отложили яйца – технология доказала свою эффективность. Исследовательская группа смогла генетически отредактировать хромосому курицы таким образом, чтобы яйца, несущие эмбрионы мужского пола, переставали развиваться на ранней стадии.

Яйца голды оплодотворённые, из них вылупляются только самки, которые затем откладывают столовые яйца. Учёные утверждают, что полученные в результате цыплята женского пола никоим образом не являются генетически модифицированными, поскольку ни у кур, ни у откладываемых ими яиц нет дополнительного генетического материала.

Технологию называют прорывом, способным остановить ежегодное уничтожение примерно 7 млрд нежелательных цыплят мужского пола во всём мире. Эксперты подчёркивают, что открытие генетиков может почти вдвое снизить стоимость выведения кур и исключить траты на сортировку и утилизацию цыплят мужского пола сомнительными методами: от удушения и отравления газом до измельчения ещё живыми. Большинство стран Евросоюза не так давно выразили обеспокоенность по поводу этой практики и призвали к принятию запрещающего убийство цыплят закона. Однако на данный момент такой запрет действует только в Германии. Франция готовится принять аналогичный запретительный закон в следующем году.

Базирующаяся в Великобритании организация по защите животных Compassion in World Farming (CIWF), сотрудники которой наблюдали за исследованием в течение трёх лет, поддержала работу израильских учёных, заметив при этом, что здоровье выведенных таким образом кур потребует дополнительного внимания. По мнению британских учёных, разработанная израильянами технология позволит снизить не только число убиваемых цыплят-самцов, но и количество ликвидируемых лабораторных мышей, поскольку для ряда медицинских экспериментов требуются особи определённого пола. Доктор Джеймс Тёрнер из Института Фрэнсиса Крика в Лондоне подсчитал, что для проведения 25 тыс. исследовательских работ, статьи о которых были опубликованы за последние пять лет, необходимы были только самцы или только самки мышей.

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Заведующий кафедрой
Кухарский Михаил Сергеевич
Доктор биологических наук

4 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме экзамена

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.
2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.

5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.
13. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
14. Инфинитив. Виды инфинитива.
15. Предложения с инфинитивными конструкциями.
16. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
17. Причастие настоящего времени.
18. Причастие прошедшего времени.
19. Причастные обороты.
20. Герундий и герундиальные обороты.
21. Лексические особенности перевода англоязычных научных текстов.
22. Пути передачи неологизмов. Работа с лакунами.
23. Способы передачи имен собственных.
24. Переводческая работа с терминологической лексикой.
25. Десемантизированная лексика английского научного текста.
26. Основные грамматические трудности перевода научных текстов.
27. Способы передачи артикля.
28. Сложные атрибутивные конструкции английского языка и их перевод на русский язык.
29. Видовременное разнообразие глагольных форм английского языка и возможности его сохранения при переводе на русский язык.
30. Перевод на русский язык причастий и причастных оборотов.
31. Пути передачи герундиальных конструкций.

Образец билета для проведения экзамена

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет №_____

для проведения экзамена по дисциплине «Иностранный язык» по программе
специалитета по специальности 06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология
направленность (профиль) Биомедицина

1. Read the text below.
2. Render the text.
3. Answer the questions.

Sequencing technologies — the next generation

The automated Sanger method is considered as a ‘first-generation’ technology, and newer methods are referred to as next-generation sequencing (NGS). These newer technologies constitute various strategies that rely on a combination of template preparation, sequencing and imaging, and genome alignment and assembly methods. The arrival of NGS technologies in the marketplace has changed the way we think about scientific approaches in basic, applied and clinical research. In some respects, the potential of NGS is akin to the early days of PCR, with one’s imagination being the primary limitation to its use. The major advance offered by NGS is the ability to produce an enormous volume of data cheaply — in some cases in excess of one billion short reads per instrument run. This feature expands the realm of experimentation beyond just determining the order of bases. For example, in gene-expression studies microarrays are now being replaced by seq-based methods, which can identify and quantify rare transcripts without prior knowledge of a particular gene and can provide information regarding alternative splicing and sequence variation in identified genes. The ability to sequence the whole genome of many related organisms has allowed large-scale comparative and evolutionary studies to be performed that were unimaginable just a few years ago. The broadest application of NGS may be the resequencing of human genomes to enhance our understanding of how genetic differences affect health and disease. The variety of NGS features makes it likely that multiple platforms will coexist in the marketplace, with some having clear advantages for particular applications over others.

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Заведующий кафедрой
Кухарский Михаил Сергеевич
Доктор биологических наук

8. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины

Методические указания для подготовки к занятиям лабораторно-практического типа

необходимо выполнить практические задания, предлагаемые преподавателем: ознакомиться с текстом, определить его жанрово-стилистическую принадлежность, аргументировать свою точку зрения, ответить на поставленные вопросы (самостоятельно подготовить вопросы по содержанию текста), кратко изложить его содержание, подготовить аннотацию, выполнить лексические и / или грамматические задания на подстановку, множественный выбор, выполнить учебный перевод, смоделировать коммуникативную ситуацию повседневного или профессионального общения на иностранном языке.

Методические указания для подготовки к коллоквиуму (текущий рубежный контроль)

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для подготовки к зачету

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для подготовки к экзамену

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для самостоятельной работы студентов (СРС)

изучение рекомендованной по данному курсу учебной литературы, изучение информации, публикуемой в периодической печати и представленной в Интернете.

9. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

9.1. Перечень литературы по дисциплине:

№ п/п	Наименование, автор, год и место издания	Рекомендуется при изучении разделов дисциплины	Количество экземпляров в библиотеке	Электронный адрес ресурса
1	2	3	4	5
1	Английский язык для медицинских вузов: учебник, Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С., 2024 - 2025	Лексико-грамматическая система изучаемого языка Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая система изучаемого языка	0	https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970465875.html
2	Учебник английского языка для студентов медицинских вузов, Бессонова В. А., Кокарева Е. В., Котова В. К., Щедрина Т. П., 2024 - 2025	Лексико-грамматическая система изучаемого языка Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая система изучаемого языка	122	
3	Практика устной и письменной коммуникации на английском языке для аспирантов медицинских вузов: учебное пособие, Кокарева Е. В., Щедрина Т. П., 2024 - 2025	Лексико-грамматическая система изучаемого языка Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая система изучаемого языка	0	https://rsmu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=192489.pdf&show=dcatalogues/1/5887/192489.pdf&view=true
4	Английский язык в медицине: практика чтения и устной речи, Щедрина Т. П., 2024 - 2025	Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке Фонетико-фонологическая система изучаемого языка	376	

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. www.elibrary.ru
2. ЭБС «Консультант студента» www.studmedlib.ru
3. <http://www.books-up.ru> (электронная библиотечная система)
4. <http://www.biblioclub.ru> (электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» РНИМУ им. Пирогова)
5. Издательский дом "ГЭОТАР-медиа" <https://www.geotar.ru/>

9.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии)

1. MS Windows в редакциях: 7 Pro, 10 Pro, 11 Pro (x86, x64) – лицензия бессрочно
2. MS Office в редакциях: «Standard», «Professional Plus» (2013, 2016, 2019, 2021(x86, x64)) – лицензия бессрочно
3. MS Visio в редакциях: «Professional» (2013, 2016, 2019, 2021(x86, x64)) – лицензия бессрочно
4. Astra Linux Special Edition, вариант лицензирования «Орел», РУСБ.10015-10 – лицензия бессрочно
5. Adobe Acrobat Reader – свободно распространяемое ПО
6. Гарант (справочная правовая система) – лицензия до 31.07.2027
7. FastStone Image Viewer – свободно распространяемое ПО
8. Яндекс Браузер для организаций – свободно распространяемое ПО
9. Платформа «1С:Предприятие 8», конфигурации «1С:Документооборот государственного учреждения», «1С:Университет ПРОФ», «1С:Медицина» – лицензия бессрочно
10. Единая цифровая образовательная среда РНИМУ им. Н.И. Пирогова – собственная разработка РНИМУ
11. МТС Линк платформа для проведения вебинаров – лицензия до 04.07.2027 г.
12. Антивирус Kaspersky endpoint Security – лицензия до 19.09.2027 г.

13. Архиватор 7-Zip – свободно распространяемое ПО
14. Платформа «Kinescore» - лицензия до 11.03.2027 г.
15. Система управления обучением (LMS) – лицензия бессрочная
16. Ubuntu – свободно распространяемое ПО (ОС с открытым исходным кодом)
17. Debian – свободно распространяемое ПО (ОС с открытым исходным кодом)

9.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебному плану, рабочей программе дисциплины, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Университет располагает следующими видами помещений и оборудования для материально-технического обеспечения образовательной деятельности для реализации образовательной программы дисциплины:

№ п /п	Наименование оборудованных учебных аудиторий	Перечень специализированной мебели, технических средств обучения
1	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная мультимедийными и иными средствами обучения	Стол, Ноутбук, Экран для проектора, Стулья, Доска маркерная, Возможность подключения к сети «Интернет» и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду, Доска меловая, Проектор мультимедийный
2	Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации	Учебная мебель (столы, стулья), компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду
3	Учебная аудитория для проведения промежуточной аттестации	Учебная мебель (столы и стулья для обучающихся), стол, стул преподавателя, персональный компьютер; набор демонстрационного оборудования (проектор, экран, колонки)

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (состав определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению при необходимости). Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.